

# Program 75. GOROLSKIGO ŠVIĘTA

## Piątek / Pátek 05. 08. 2022 – Lasek Miejski / Městský les

### „Nie jyny z nasi dzichy”

Przeгляд tradycyjnych i unikatowych ludowych instrumentów muzycznych, kapel, śpiewaków oraz gawędziarzy

17.30 – 23.00

### Inauguracja festiwalu / Zahájení festivalu

oraz uroczyste przekazanie symbolicznego klucza do bram miasta przez Burmistrza Jabłonkowa

### „Pójcie haw gazdowie”

Kapela Lipka (MK PZKO w Jabłonkowie) • Kapela Skoblicka (Sucha Beskidzka, Polska)

Gawędziarze – laureaci konkursu „Po cieszyńsku, po obu stronach Olzy”:

Natalia Zogata i Eliška Gazur – „Bachora” (SP z pol. jęz. naucz. w Bukowcu)

Karolina Jochymek – „Miyszani łowiec” (SP z pol. jęz. naucz. w Bukowcu)

Polana (Podstawowa Szkoła Artystyczna Jabłonków oraz SP z pol. jęz. naucz. w Jabłonkowie)

Siostry Alžběta, Lucka a Anežka Jakubík + Jurek Szkatuła

Ludowy rok obrzędowy w wykonaniu zespołu Folkloren Ansambel Etnos

(Skopje, Macedonia Północna), występ w ramach Tygodnia Kultury Beskidzkiej

### „Był tu jeden gajdosziczek”

Trombitáši Štefánikovci (Nimnica, Słowacja) • Kapela „Susko Muzyka” (Ziemia Suska, Polska)

Ludowy rok obrzędowy w wykonaniu Zespołu Regionalnego „Cieślca” (Zawoja, Polska)

„Z życia drzew” – autorski program w opracowaniu Chrystiana Heczki

(kapela Lipka, Nowina, ZF Bystrzyca, Skład Niearchaiczny)

23.00 – 02.00 „Muzykula” – posiadły muzyczne przy „watrze”

## Piątek / Pátek – Imprezy towarzyszące / Doprovodné akce

od 15.00 „Witaczka” – muzykowanie na wozach drabiniastych po Jabłonkowie

16.00 Seminarium etnograficzne / Etnografický seminár „Nie jyny z nasi dzichy” poświęcone tradycyjnej kulturze ludowej Podbabiogórza

„Podbabiogórze – historia i współczesność, zarys kultury ludowej” (Dom PZKO Jabłonków)

od 17.30 Wystawa plenerowa „Śmiych Macieja – Życie i działalność Ludwika Cienciąły” (Lasek Miejski)

18.30 Kawiarenka Pod Pegazem – upamiętniająca 100. rocznicę urodzin Ludwika Cienciąły „Macieja” (Dom PZKO)

19.00 Degustacja tradycyjnych podbabiogórskich potraw regionalnych

„Próbowačka zawojskiego jodła” Koło Gospodyń Wiejskich „Babiogórzanki” (Zawoja Górna, Polska) (Lasek Miejski)

## Sobota 06. 08. 2022 – Lasek Miejski / Městský les

14.45 – Ogłoszenie wyników rajdu O kyrpce Macieja

15.00 – 19.00 „Kiela tańców znosz, tela razy żeś je człowiekym” – występy zespołów folklorystycznych, kapel ludowych oraz gawędziarzy:

Oldrzychowice (MK PZKO w Oldrzychowicach)

Gawędziarze – laureaci konkursu „Po cieszyńsku, po obu stronach Olzy”:

Maria Czepczor – „O kołoczach” (SP z pol. jęz. naucz. w Bukowcu)

Adam Szkawran – „Drak na ciubanuli” (Ognisko Pracy Pozaszkolnej w Koniakowie, Polska)

Valašský Vojvoda (Kozłovice)

Magurzenie (Łodygowice, Polska)

Group For Authentic Folklore By The Community Centre St. St. Kiril And Metodii (Topoli, Bułgaria), występ w ramach Tygodnia Kultury Beskidzkiej

Compañía Artística Danza Colombia (Yopal, Kolumbia), występ w ramach Tygodnia Kultury Beskidzkiej

Hornád (Košice, Słowacja)

19.00 – 02.00 Karnawał Gorolski (Bartnicki, Golec uOrkiestra, dyskoteka)

## SOBOTA – Imprezy towarzyszące / Doprovodné akce

8.00 Rajd turystyczny / Turistický pochod „O kyrpce Macieja”

9.00 Bieg przełajowy / Přespolní běh „O dzbanek mleka” (Lasek Miejski)

od 11.00 „Szikowne Gorolski Rynce” – Pokazy i warsztaty rzemiosła i technik rękodzielniczych połączone ze sprzedażą wyrobów.

od 11.00 Strefa Dziecka – warsztaty kreatywne dla rodzin z dziećmi ukierunkowane na edukację z zakresu kultury regionalnej i dziedzictwa naturalnego (Lasek Miejski)

od 12.00 „Gdo mo łowce, tyn mo, co chce” – Promocja baraniny w ramach zachowania i wzmacniania regionalnego dziedzictwa kulinarnego – gulasz jagnięcy, kiełbasy owcze i Bystrzycki tatar owczy pod patronatem Związku Hodowców Owiec i Kóz RC. (Lasek Miejski)

od 14.00 „Na sałaszu” – Pokazy i warsztaty wyrobu białego sera tradycyjną metodą – „kłaganim”, dalej „łoszczypków”, „korbaczków” i „bryndzy” wraz z ich degustacją. Pokazy i warsztaty obróbki wełny od strzyżenia przez „czichrani” (prostowanie loków), „krypmlowani” (czesanie), przędzenie po „filcowani” (spilśnianie).

od 15.00 Wystawa plenerowa „Śmiych Macieja – Życie i działalność Ludwika Cienciąły” (Lasek Miejski)

## Niedziela / Neděle 07. 08. 2022

Rynek Mariacki / Mariánské náměstí

10.00 – 12.00 Grani na Rynku – występy kapel ludowych

10.30 Uroczyste Nabożeństwo Ekumeniczne w kościele parafialnym  
Slavnostní ekumenická bohoslužba ve farním kostele

12.00 – 13.00 Korowód / Průvod – pochód zespołów i wozów alegorycznych przez miasto

## Niedziela / Neděle 07. 08. 2022 – Lasek Miejski / Městský les

13.00-19.30 Uroczysta inauguracja oraz powitanie gości / Slavnostní zahájení a uvítání hostů  
Hejnał TKB i połączone chóry:

Chór Męski „Gorol” (MK PZKO w Jabłonkowie) i Chór Żeński „Melodia” (MK PZKO w Nawsiu)

„Śmiych Macieja” – wspólny program Chóru Męskiego „Gorol” (MK PZKO w Jabłonkowie) i Chóru Żeńskiego „Melodia” (MK PZKO w Nawsiu) z okazji 100. rocznicy urodzin Ludwika Cienciąły „Macieja”

„Cztery pory roku Anieli Kupiec” – wspólny program zespołów folklorystycznych oraz kapel Lipka, Nowina, Rozmarynek, Polana, ZF Zaolzi,

Zaolzioczek (MK PZKO w Jabłonkowie) • Łączka, ZF Bystrzyca (MK PZKO w Bystrzycy), ZF Górole (Mosty koło Jabłonkowa), Pastyreczki (SP z pol. jęz. naucz. w Bukowcu), ZPiT Suszanie (MK PZKO w Suchoj Górnjej)

Występ dzieci z SP z pol. jęz. naucz. w Jabłonkowie

Grupa śpiewacza Kóniokowanie (Koniaków, Polska), występ w ramach Tygodnia Kultury Beskidzkiej

Gawędziarze – laureaci konkursu „Po cieszyńsku, po obu stronach Olzy”:

Elizabeth Byrtus – „O Mikołajach” (SP z pol. jęz. naucz. w Bukowcu)

Jan Szkawran – „Bachora na Bożi Narodzyni” (Ognisko Pracy Pozaszkolnej w Koniakowie)

Zespół Regionalny Zbójnicek (Ząb, Polska) • VUS ONDRÁŠ

## Niedziela / Neděle – Imprezy towarzyszące / Doprovodné akce

10.00 Mecz w piłce nożnej – Old Boys x Reprezentacja Kysuc (Słowacja) (boisko na Białej)

od 11.00 „Szikowne Gorolski Rynce”

– Pokazy i warsztaty rzemiosła i technik rękodzielniczych połączone ze sprzedażą wyrobów.

od 11.00 Strefa Dziecka – warsztaty kreatywne dla rodzin z dziećmi ukierunkowane na edukację z zakresu kultury regionalnej i dziedzictwa naturalnego (Lasek Miejski)

od 12.00 „Gdo mo łowce, tyn mo, co chce” – Promocja baraniny w ramach zachowania i wzmacniania regionalnego dziedzictwa kulinarnego – gulasz jagnięcy, kiełbasy owcze i Bystrzycki tatar owczy pod patronatem Związku Hodowców Owiec i Kóz RC. (Lasek Miejski)

od 13.00 Wystawa plenerowa „Śmiych Macieja – Życie i działalność Ludwika Cienciąły” (Lasek Miejski)

od 13.00 Konkurs o Najlepszą Tradycyjną Potrawę Trójstyku „Kapusta, dymbowo przicieś”

od 14.00 „Na sałaszu” – Pokazy i warsztaty wyrobu białego sera tradycyjną metodą – „kłaganim”, dalej „łoszczypków”, „korbaczków” i „bryndzy” wraz z ich degustacją. Pokazy i warsztaty obróbki wełny od strzyżenia przez „czichrani” (prostowanie loków), „krypmlowani” (czesanie), przędzenie po „filcowani” (spilśnianie).

Organizatorzy zastrzegają sobie ewentualną zmianę w programie. / Změna programu a času vyhrazena.

## Ho! Ho! Ho! Na Gorola wio!

### W tym roku polecamy / Letos doporučujeme



Folkloren Ansambel Etnos (MKD)



Compañía Artística Danza Colombia (COL)



VUS Ondráš (CZE)



Hornád (SVK)